

Bilag til f. t. l. vedr. søloven

KAPITEL VI

CHAPTER VI

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

FINAL CLAUSES

Undertegnelse, ratifikation, accept, godkendelse og tiltrædelse**Signature, ratification, acceptance, approval and accession***Artikel 45**Article 45*

1 Denne konvention er åben for undertegnelse i organisationens hovedkontor fra 1. oktober 1996 til 30. september 1997 og er herefter åben for tiltrædelse.

1 This Convention shall be open for signature at the Headquarters of the Organisation from 1 October 1996 to 30 September 1997 and shall thereafter remain open for accession.

2 Stater kan give udtryk for deres samtykke til at være forpligtet af denne konvention gennem:

2 States may express their consent to be bound by this Convention by:

a) undertegnelse uden forbehold for ratifikation, accept eller godkendelse, eller

(a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or

b) undertegnelse med forbehold for ratifikation, accept eller godkendelse efterfulgt af ratifikation, accept eller godkendelse, eller

(b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval; or

c) tiltrædelse.

(c) accession.

3 Ratifikation, accept, godkendelse eller tiltrædelse sker ved deponering hos organisationens generalsekretær af et instrument herom.

3 Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of an instrument to that effect with the Secretary-General.

Ikrafttræden**Entry into force***Artikel 46**Article 46*

1 Denne konvention træder i kraft 18 måneder efter den dag, på hvilken følgende betingelser er opfyldt:

1 This Convention shall enter into force 18 months after the date on which the following conditions are fulfilled:

a) mindst 12 stater, herunder fire stater med hver mindst to mio. bruttotonnageenheder, har givet deres samtykke til at være forpligtet af den, og

(a) at least 12 States, including four States each with not less than 2 million units of gross tonnage, have expressed their consent to be bound by it, and